

PROFI CARE®

Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Dampfglätter PC-DG 3124

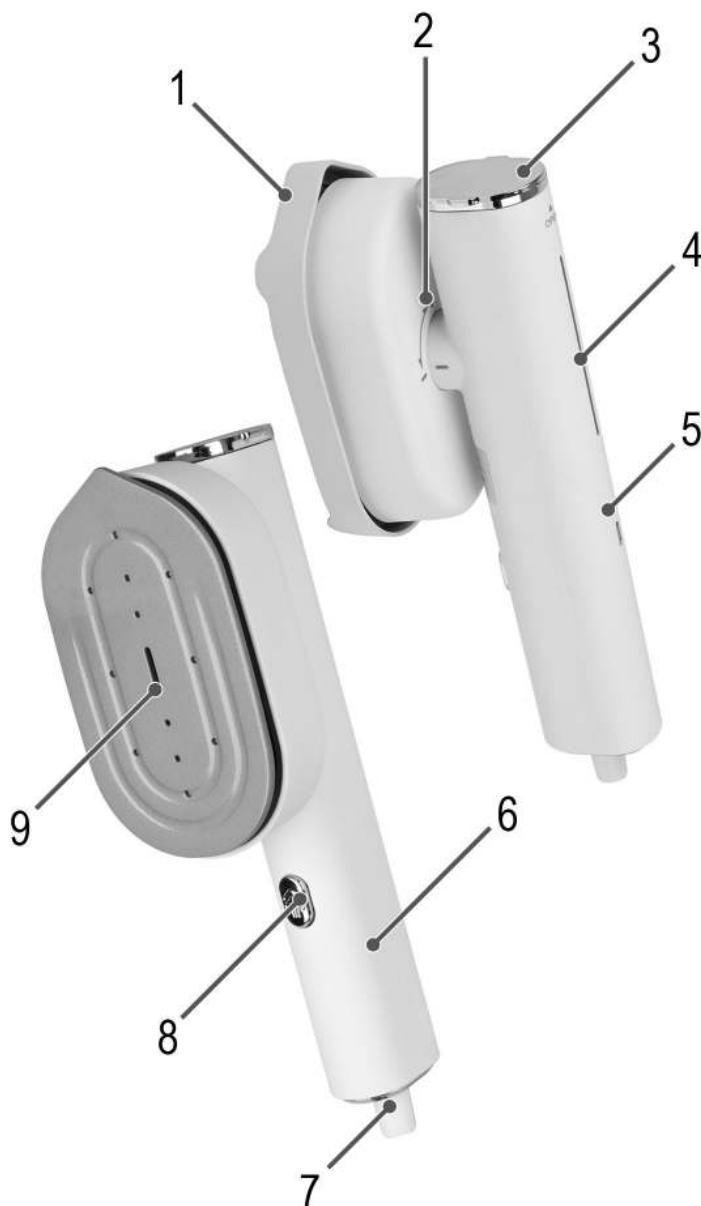
Fabric Steamer • Textielstomer • Défroisseur d'étoffe
Vaporizador de tejidos • Vaporetto per tessuti • Parownica do tkanin
Szövet gőzölő • Отпариватель для ткани • مكواة بخار الأقمشة



Bedienungsanleitung.....	Seite	4	DEUTSCH
Instruction Manual.....	Page	8	ENGLISH
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	11	NEDERLANDS
Mode d'emploi.....	Page	15	FRANÇAIS
Manual de instrucciones	Página	19	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	23	ITALIANO
Instrukcja obsługi.....	Strona	27	JĘZYK POLSKI
Használati utasítás	Oldal	31	MAGYARUL
Руководство по эксплуатации	стр.	35	РУССКИЙ
دليل التعليمات.....	صفحة	41	العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

**WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

**ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
Auspacken des Gerätes	4
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang	4
Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes	4
Anwendungshinweise	5
Vor dem ersten Gebrauch	5
Bedienung	5
Reinigung	6
Entkalkung	6
Aufbewahrung	7
Technische Daten	7
Entsorgung	7

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Bügeln von Kleidungsstücken und Textilien.

Es ist für den Gebrauch im Haushalt vorgesehen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

**Übersicht der Bedienelemente /
Lieferumfang**

- 1 Ablageschale
- 2 Drehgelenk
- 3 Wassertank
- 4 Wasserstandsanzeige
- 5 Heizkontrollleuchte
- 6 Griff
- 7 Flexible Netzkabeleinführung
- 8 Dampftaste 
- 9 Keramik-Bügelsohle

Ohne Abbildung

Messbecher

**Warnhinweise für die
Benutzung des Gerätes****WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**

- Die Bügelsohle wird schnell heiß und braucht lange zum Abkühlen. Nicht berühren!
- Die Oberflächen können während des Gebrauchs heiß werden.
- Beim Bügeln mit Dampf stößt das Gerät sehr viel heißen Dampf aus! Richten Sie den Dampfstoß nie auf Personen.

- Das Gerät muss auf einer ebenen und stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Bei Nichtgebrauch stellen Sie das Gerät mit der Bügelsohle in die Ablageschale.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während er an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Verwenden Sie **nur** destilliertes Wasser!
- Überfüllen Sie den Wassertank nicht.

Anschlusswert

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 1300 W aufnehmen. Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdose, da das Gerät zu leistungsstark ist.

Anwendungshinweise

Auspacken

- Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien und Aufkleber von der Bügelsohle.
- Wickeln Sie das Netzkabel komplett ab.

Wasser

Verwenden Sie **nur** destilliertes Wasser!

Batteriewasser, Wasser aus dem Wäschetrockner und Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder andere Chemikalien) dürfen nicht in den Wassertank eingefüllt werden.

Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden könnten. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

Elektrischer Anschluss

- Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
- Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose.

Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem leicht feuchten Tuch.
- Um vor dem ersten Gebrauch alle Rückstände zu entfernen, bügeln Sie einige Male über ein altes, sauberes Tuch.

Bedienung

Wassertank füllen

Legen Sie das Gerät immer auf die Ablageschale mit der Bügelsohle nach unten!

1. Ziehen Sie den Wassertank aus dem Gerät raus.
2. Drehen Sie den Wassertank um, sodass Sie die Gummistopfen sehen.
3. Öffnen Sie den großen Gummistopfen, indem Sie an der Lasche ziehen.
4. Füllen Sie den Wassertank mit dem mitgelieferten Messbecher.
5. Schließen Sie den Wassertank nach dem Befüllen. Trocknen Sie den Wassertank rundherum ab, bevor Sie ihn wieder einsetzen.
6. Schieben Sie den Wassertank wieder in das Gerät.

Bügeln mit/ohne Dampf

1. Stellen Sie das Gerät auf seine Ablageschale oder auf die dafür vorgesehene Abstellfläche Ihres Bügelbrettes.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose.
 - Die Kontrollleuchte leuchtet während des Heizvorgangs. Sobald diese erlischt, ist die Betriebstemperatur erreicht. Nun können Sie mit dem Bügeln beginnen.
3. Zum Bügeln mit Dampf die Dampftaste (8) drücken. Die Dampfpumpe wird aktiviert.
 - Achten Sie auf die Wasserstandsanzeige (4).
 - Wird die abgegebene Dampfmenge zu gering, warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt ist.
4. Stellen Sie nach jedem Gebrauch das Gerät auf die Ablageschale. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Vertikales/horizontales Dampfglätten**WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**

Das Gerät stößt eine große Menge heißen Dampf aus. Richten Sie den Dampfstoß nie auf Personen.

1. Hängen Sie die Wäsche auf einen Bügel.
2. Drehen Sie die Bügelsohle vertikal oder horizontal. Die Bügelsohle muss hörbar einrasten.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und führen Sie das Gerät ca. 3–5 cm an die Wäsche heran.
4. Drücken Sie die Dampftaste (8). Die Dampfpumpe wird aktiviert.
 - Achten Sie auf die Wasserstandsanzeige (4).
 - Wird die abgegebene Dampfmenge zu gering, warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt ist.
5. Stellen Sie nach jedem Gebrauch das Gerät auf die Ablageschale. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Reinigung

**WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

**ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
 - Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
 - Die Sohle mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.

Entkalkung

Eine Entkalkung ist für dieses Gerät nicht vorgesehen, da es nur mit destilliertem Wasser betrieben werden soll.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Technische Daten

Modell:.....PC-DG 3124
 Spannungsversorgung:.....220–240 V~, 50–60 Hz
 Leistungsaufnahme:.....1300 W
 Schutzklasse:I
 Nettogewicht: ca. 700 g

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Content

Overview of the Components	3
Intended use	8
Unpacking the Appliance	8
Overview of the Components / Scope of Delivery	8
Warnings for the Use of the Appliance	8
Notes for Use	9
Before First Use	9
Operation	9
Cleaning	10
Descaling	10
Storage	10
Technical Data	10
Disposal	10

Intended use

This appliance is designed for ironing clothes and textiles. It is intended for domestic use.

Any other use is considered improper and may result in damage to property or even personal injury.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

Overview of the Components / Scope of Delivery

- 1 Storage tray
- 2 Swivel joint
- 3 Water tank
- 4 Water level indicator
- 5 Heating indicator lamp
- 6 Handle
- 7 Flexible mains cable entry
- 8 Vapour button
- 9 Ceramic soleplate

Without Illustration

Measuring cup

Warnings for the Use of the Appliance



WARNING: Risk of Burns!

- The sole plate heats up quickly and takes a long time to cool down. Do not touch!
- The surfaces are liable to get hot during use.
- When ironing with steam, the appliance emits a lot of hot steam! Never aim the steam jet at people.
- The appliance must be used and placed on a level and stable surface.
- When not in use, place the appliance with the soleplate in the storage tray.
- The appliance shall not be left unattended while connected to the mains.
- **Only** use distilled water!
- Do not overfill the water tank.

Connected Load

The appliance has a total power consumption of 1300 W. Do not use a multiple socket as this appliance is too powerful.

Notes for Use

Unpacking

- Remove any protective film and stickers from the soleplate.
- Unwind the power cable completely.

Water

Only use distilled water!

Battery water, water from the tumble dryer and water with additives (such as starch, perfume, fabric softener or other chemicals) should not be poured into the water tank.

This could damage the appliance as residues could form in the steam chamber. These residues can contaminate the

ironed items when they fall out through the steam outlet openings.

Electrical Connection

- Make sure that the appliance voltage (see rating plate) and the mains voltage match.
- Only connect the mains plug with a correctly installed earthed socket.

Before First Use

- Clean the soleplate with a slightly damp cloth.
- To remove all residues before first use, iron a few times over an old, clean cloth.

Operation

Filling the Water Tank

Always place the appliance on the storage tray with the soleplate facing down!

1. Pull the water tank out of the appliance.
2. Turn the water tank over so that you can see the rubber stoppers.
3. Open the large rubber stopper by pulling on the tab.
4. Fill the water tank with the measuring cup supplied.
5. Close the water tank after filling. Dry all sides of the water tank before reinserting it.
6. Push the water tank back into the appliance.

Ironing with/without Steam

1. Place the appliance on its storage tray or on the designated storage surface of your ironing board.
2. Insert the mains plug into a correctly installed earthed socket.
 - The control lamp lights up during the heating process. As soon as this goes out, the operating temperature has been reached. You can now start ironing.
3. Press the steam button (8) to iron with steam. The steam pump will be activated.
 - Pay attention to the water level indicator (4).
 - If the amount of steam released is too low, wait until the appliance has heated up again.
4. Place the appliance on the storage tray after each use. Pull the mains plug out of the socket.

Vertical/Horizontal Steam Smoothing



WARNING: Risk of Burns!

The appliance emits a large amount of hot vapour. Never aim the steam jet at people.

1. Hang the laundry on a hanger.
2. Turn the soleplate vertically or horizontally. The soleplate must engage audibly.
3. Insert the mains plug into the socket and bring the appliance approx. 3–5 cm close to the laundry.
4. Press the steam button (8). The steam pump will be activated.
 - Pay attention to the water level indicator (4).
 - If the amount of steam released is too low, wait until the appliance has heated up again.
5. Place the appliance on the storage tray after each use. Pull the mains plug out of the socket.

Cleaning



WARNING:

- Always disconnect the mains plug from the socket before cleaning.
- Wait until the appliance has cooled down completely!
- Never immerse the appliance in water for cleaning. This could lead to an electric shock or fire.



CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.
- Clean the housing with a dry cloth.
- Clean the soleplate with a slightly damp cloth.

Descaling

Decalcification is not intended for this appliance since it should only be used with distilled water.

Storage

- Clean the appliance as described.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Technical Data

Model:.....PC-DG 3124
 Power supply:.....220–240 V~, 50–60 Hz
 Power consumption: 1300 W
 Protection class:.....I
 Net weight: approx. 700 g

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenvpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	3
Bedoeld gebruik	11
Het apparaat uitpakken	11
Overzicht van de bedieningselementen /	
Omvang van de levering	11
Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat	11
Opmerkingen voor het gebruik	12
Voor het eerste gebruik	12
Bediening	12
Reiniging	13
Ontkalken	13
Bewaren	13
Technische gegevens	13
Verwijdering	14

Bedoeld gebruik

Dit apparaat is ontworpen voor het strijken van kleding en textiel.

Het is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk en kan leiden tot materiële schade of zelfs persoonlijk letsel.

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

- 1 Opbergbakje
- 2 Draaikoppeling
- 3 Watertank
- 4 Waterpeilindicator
- 5 Controlelampje verwarming
- 6 Handgreep
- 7 Flexibele kabelinvoer
- 8 Dampknop
- 9 Keramische zoolplaat

Zonder afbeelding

Maatbeker

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat



WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!

- De strijkzool wordt snel op en het afkoelen duurt lang. Niet aanraken!
- De oppervlakken kunnen heet worden tijdens het gebruik.
- Bij het strijken met stoom geeft het apparaat veel hete stoom af! Richt de stoomstraal nooit op mensen.
- Het apparaat moet worden gebruikt en op een vlakke en stabiele ondergrond worden geplaatst.
- Plaats het apparaat met de strijkzool in de bewaarlade als het niet wordt gebruikt.
- Het apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten als het op het lichtnet is aangesloten.
- Gebruik **alleen** gedestilleerd water!
- Vul de watertank niet te vol.

Aangesloten vermogen

Het apparaat heeft een totaal opgenomen vermogen van 1300 W. Gebruik geen stekkerdozen, want dit apparaat is te krachtig.

Opmerkingen voor het gebruik

Uitpakken

- Verwijder eventuele beschermfolie en stickers van de strijkzool.
- Wikkel het netsnoer helemaal af.

Water

Gebruik **alleen** gedestilleerd water!

Batterijwater, water uit de wasdroger en water met toevoegingen (zoals zetmeel, parfum, wasverzacher of andere

chemicaliën) mogen niet in het waterreservoir worden gegoten.

Dit kan het apparaat beschadigen, omdat er zich residuen in de stoomkamer kunnen vormen. Deze resten kunnen de gestreken producten besmetten wanneer ze door de stoomuitlaatopeningen naar buiten vallen.

Elektrische aansluiting

- Zorg dat de spanning van het apparaat (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkomen.
- Sluit de stekker alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.

Voor het eerste gebruik

- Reinig de strijkzool met een licht vochtige doek.
- Om alle resten voor het eerste gebruik te verwijderen, strijk je een paar keer over een oude, schone doek.

Bediening

Waterreservoir vullen

Plaats het apparaat altijd met de strijkzool naar beneden in de bewaarbak!

1. Trek het waterreservoir uit het apparaat.
2. Draai het waterreservoir om zodat u de rubberen stoppen kunt zien.
3. Open de grote rubberen stop door aan het lipje te trekken.
4. Vul het waterreservoir met de bijgeleverde maatbeker.
5. Sluit de watertank na het vullen. Droog alle kanten van het waterreservoir af voordat je het terugplaatst.
6. Schuif het waterreservoir terug in het apparaat.

Strijken met/zonder stoom

1. Plaats het apparaat op het opbergplateau of op het daarvoor bestemde oppervlak van uw strijkplank.
2. Steek de netstekker in een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.
 - Het controlelampje brandt tijdens het opwarmen. Zodra dit lampje uitgaat, is de bedrijfstemperatuur bereikt. Je kunt nu beginnen met strijken.
3. Druk op de stoomtoets (8) om met stoom te strijken. De stoompomp wordt geactiveerd.
 - Let op de waterpeilindicator (4).
 - Als er te weinig stoom vrijkomt, wacht dan tot het apparaat weer is opgewarmd.
4. Plaats het apparaat na elk gebruik op de opbergplaat. Trek de stekker uit het stopcontact.

Verticaal/horizontaal stoom gladstrijken

WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!

Het apparaat verspreidt een grote hoeveelheid hete damp. Richt de stoomstraal nooit op personen.

1. Hang de was op een kleeerhanger.
2. Het apparaat verspreidt een grote hoeveelheid hete damp.
3. Steek de stekker in het stopcontact en breng het apparaat ong. 3–5 cm dicht bij het wasgoed.
4. Druk op de toets Stoom (8). De stoompomp wordt geactiveerd.
 - Let op de waterpeilindicator (4).
 - Als er te weinig stoom vrijkomt, wacht dan tot het apparaat weer is opgewarmd.
5. Plaats het apparaat na elk gebruik op de opbergplade. Trek de stekker uit het stopcontact.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld!
- Dompel het apparaat nooit onder in water om het schoon te maken. Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.

LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- Reinig de behuizing met een droge doek.
- Reinig de strijkzool met een licht vochtige doek.

Ontkalken

Ontkalken is niet nodig bij dit apparaat, omdat het alleen mag worden gebruikt met gedistilleerd water.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Technische gegevens

Model:.....PC-DG 3124
Stroomvoorziening:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Stroomverbruik:.....1300 W
Beschermingsklasse:.....I
Nettogewicht:.....ong. 700 g

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektrische en elektronische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	3
Utilisation prévue.....	15
Déballage de l'appareil	15
Liste des différents éléments de commande /	
Contenu de la livraison	15
Avertissements pour l'utilisation de l'appareil.....	15
Notes d'utilisation	16
Avant la première utilisation.....	16
Utilisation.....	16
Nettoyage.....	17
Détartrage	17
Stockage	17
Données techniques	17
Élimination.....	18

Utilisation prévue

Cet appareil est conçu pour repasser des vêtements et des textiles.

Il est destiné à un usage domestique.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels, voire corporels.

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

- 1 Bac de rangement
- 2 Articulation pivotante
- 3 Réservoir d'eau
- 4 Indicateur de niveau d'eau
- 5 Témoin de chauffe
- 6 Poignée
- 7 Entrée flexible du câble d'alimentation
- 8 Bouton vapeur
- 9 Semelle en céramique

Sans illustration

Gobelet de mesure

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil



AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

- La semelle chauffe rapidement et met longtemps à refroidir. Ne la touchez pas !
- Les surfaces sont susceptibles de devenir chaudes pendant l'utilisation.
- Lors du repassage à la vapeur, l'appareil émet beaucoup de vapeur chaude ! Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plane et stable.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, placez l'appareil avec la semelle dans le bac de rangement.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Utilisez **uniquement** de l'eau distillée !
- Ne remplissez pas excessivement le réservoir d'eau.

Puissance connectée

L'appareil a une consommation totale de 1300 W. N'utilisez pas de multiprise, car cet appareil est trop puissant.

Notes d'utilisation**Déballage**

- Détachez le film de protection et les autocollants de la semelle.
- Dérouler complètement le câble d'alimentation.

L'eau

Utilisez **uniquement** de l'eau distillée !

L'eau de la batterie, l'eau du sèche-linge et l'eau contenant des additifs (tels que l'amidon, le parfum, l'assouplissant ou d'autres produits chimiques) ne doivent pas être versées dans le réservoir d'eau.

Cela pourrait endommager l'appareil car des résidus pourraient se former dans la chambre à vapeur. Ces résidus peuvent contaminer les produits repassés lorsqu'ils tombent par les orifices de sortie de la vapeur.

Branchement électrique

- Veillez à ce que la tension de l'appareil (voir la plaque signalétique) corresponde à la tension du réseau.
- Ne branchez la fiche d'alimentation qu'à une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.

Avant la première utilisation

- Nettoyez la semelle avec un chiffon légèrement humide.
- Pour éliminer tous les résidus avant la première utilisation, repassez plusieurs fois sur un vieux chiffon propre.

Utilisation

Remplissage du réservoir d'eau

Placez toujours l'appareil sur le plateau de rangement avec la semelle vers le bas !

1. Sortez le réservoir d'eau de l'appareil.
2. Retournez le réservoir d'eau de manière à voir les bouchons en caoutchouc.
3. Ouvrez le grand bouchon en caoutchouc en tirant sur la languette.
4. Remplissez le réservoir d'eau à l'aide du gobelet gradué fourni.
5. Fermez le réservoir d'eau après l'avoir rempli. Séchez tous les côtés du réservoir d'eau avant de le remettre en place.
6. Remettez le réservoir d'eau dans l'appareil.

Repassage avec/sans vapeur

1. Placez l'appareil sur son plateau ou sur la surface de rangement prévue à cet effet sur votre planche à repasser.
2. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant de sécurité correctement installée.
 - Le témoin de contrôle s'allume pendant le processus de chauffage. Dès qu'il s'éteint, la température de fonctionnement est atteinte. Vous pouvez maintenant commencer à repasser.
3. Appuyez sur le bouton vapeur (8) pour repasser à la vapeur. La pompe à vapeur est activée.
 - Surveillez l'indicateur de niveau d'eau (4).
 - Si la quantité de vapeur libérée est trop faible, attendez que l'appareil ait à nouveau chauffé.
4. Après chaque utilisation, placez l'appareil sur le plateau de rangement. Débranchez l'appareil de la prise de courant.

Défroissage vapeur vertical / horizontal

AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

L'appareil émet une grande quantité de vapeur chaude.
Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes.

1. Étendez le linge sur un cintre.
2. Tournez la semelle du fer verticalement ou horizontalement. La semelle du fer doit s'enclencher de manière audible.

3. Branchez la fiche secteur dans la prise de courant et approchez l'appareil d'environ 3 à 5 cm du linge.
4. Appuyez sur le bouton vapeur (8). La pompe à vapeur est activée.
 - Surveillez l'indicateur de niveau d'eau (4).
 - Si la quantité de vapeur libérée est trop faible, attendez que l'appareil ait à nouveau chauffé.
5. Après chaque utilisation, placez l'appareil sur le plateau de rangement. Débranchez l'appareil de la prise de courant.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de procéder au nettoyage.
- Attendez que l'appareil ait complètement refroidi !
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
 - N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec.
 - Nettoyez la semelle avec un chiffon légèrement humide.

Détartrage

Cet appareil ne nécessite aucun détartrage car il n'utilise que de l'eau distillée.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Données techniques

Modèle :PC-DG 3124
Alimentation électrique :220-240 V~, 50-60 Hz
Puissance absorbée :1300 W
Classe de protection :I
Poids net :env. 700 g

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



FR

Cet appareil
se recycle

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Índice

Indicación de los elementos de manejo	3
Uso previsto	19
Desembalaje del aparato	19
Indicación de los elementos de manejo /	
Volumen de entrega	19
Advertencias para el uso del aparato	19
Notas de uso	20
Antes del primer uso	20
Manejo	20
Limpieza	21
Descalcificación	21
Almacenamiento	21
Datos técnicos	21
Eliminación	22

Uso previsto

Este aparato está diseñado para planchar ropa y textiles.

Está destinado al uso doméstico.

Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede provocar daños materiales o incluso personales.

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

- 1 Bandeja de almacenamiento
- 2 Junta giratoria
- 3 Depósito de agua
- 4 Indicador del nivel de agua
- 5 Indicador luminoso de calentamiento
- 6 Asa
- 7 Entrada de cable de red flexible
- 8 Botón de vapor
- 9 Suela de cerámica

Sin ilustración

Vaso medidor

Advertencias para el uso del aparato



AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

- La suela de la plancha se calienta rápidamente y tarda mucho en enfriarse. ¡No la toque!
- Las superficies pueden calentarse durante el uso.
- ¡Al planchar con vapor, el aparato emite mucho vapor caliente! No dirija nunca el chorro de vapor hacia las personas.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana y estable.
- Cuando no lo utilice, coloque el aparato con la suela en la bandeja de almacenamiento.
- No deje el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la red eléctrica.
- ¡Utilice **sólo** agua destilada!
- No llene en exceso el depósito de agua.

Carga conectada

El aparato tiene un consumo total de 1300 W. No utilice enchufes múltiples, ya que este aparato es demasiado potente.

Notas de uso

Desembalaje

- Retire la película protectora y las pegatinas de la suela.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación.

Agua

¡Utilice **sólo** agua destilada!

El agua de la batería, el agua de la secadora y el agua con aditivos (como almidón, perfume, suavizante u otros productos químicos) no debe verterse en el depósito de agua.

Esto podría dañar el aparato, ya que podrían formarse residuos en la cámara de vapor. Estos residuos pueden contaminar los productos planchados al caer por las aberturas de salida de vapor.

Conexión eléctrica

- Asegúrese de que el voltaje del aparato (véase la placa de características) y el de la red eléctrica coinciden.
- Conecte el enchufe de red únicamente a una toma con toma de tierra correctamente instalada.

Antes del primer uso

- Limpie la suela con un paño ligeramente humedecido.
- Para eliminar todos los residuos antes del primer uso, planche varias veces sobre un paño viejo y limpio.

Manejo

Llenado del depósito de agua

¡Coloque siempre el aparato en la bandeja de almacenamiento con la suela hacia abajo!

1. Extraiga el depósito de agua del aparato.
2. Dé la vuelta al depósito de agua para poder ver los tapones de goma.
3. Abra el tapón de goma grande tirando de la lengüeta.
4. Llene el depósito de agua con el vaso medidor suministrado.
5. Cierre el depósito de agua después de llenarlo. Seque todos los lados del depósito de agua antes de volver a colocarlo.
6. Vuelva a introducir el depósito de agua en el aparato.

Planchado con/sin vapor

1. Coloque el aparato en su bandeja de almacenamiento o en la superficie designada de su tabla de planchar.
2. Inserte el enchufe de red en una toma con toma de tierra correctamente instalada.
 - La lámpara de control se enciende durante el proceso de calentamiento. En cuanto se apague, se habrá alcanzado la temperatura de funcionamiento. Ya puede empezar a planchar.
3. Pulse el botón de vapor (8) para planchar con vapor. Se activará la bomba de vapor.
 - Preste atención al indicador del nivel de agua (4).
 - Si la cantidad de vapor liberado es demasiado baja, espere hasta que el aparato se haya calentado de nuevo.
4. Después de cada uso, coloque el aparato en la bandeja de almacenamiento. Saque el enchufe de la toma de corriente.

Alisado de vapor vertical/horizontal



AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

El aparato emite una gran cantidad de vapor caliente. No dirija nunca el chorro de vapor hacia las personas.

1. Cuelgue la colada en una percha.
2. Gire la suela vertical u horizontalmente. La suela debe encajar de forma audible.
3. Inserte el enchufe en la toma de corriente y acerque el aparato aprox. 3–5 cm a la ropa.
4. Pulse el botón de vapor (8). La bomba de vapor se activará.
 - Preste atención al indicador del nivel de agua (4).
 - Si la cantidad de vapor liberado es demasiado baja, espere hasta que el aparato se haya calentado de nuevo.
5. Después de cada uso, coloque el aparato en la bandeja de almacenamiento. Saque el enchufe de la toma de corriente.

Limpieza



AVISO:

- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el aparato.
- ¡Espere a que el aparato se haya enfriado completamente!
- No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.



ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
 - No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.
-
- Limpie la carcasa con un paño seco.
 - Limpie la suela con un paño ligeramente humedecido.

Descalcificación

La descalcificación no está pensada para este aparato ya que únicamente se debe usar con agua destilada.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su empaque original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Datos técnicos

Modelo:PC-DG 3124
Alimentación:220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo de energía:1300 W
Clase de protección:I
Peso neto:aprox. 700 g

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Indice

Elementi di comando	3
Uso previsto	23
Disimballaggio dell'apparecchio	23
Elementi di comando / Nella fornitura	23
Avvertenze per l'uso dell'apparecchio	23
Note per l'uso	24
Prima del primo utilizzo	24
Utilizzo	24
Pulizia	25
Rimozione del calcare	25
Conservazione	25
Dati tecnici	25
Smaltimento	26

Uso previsto

Questo apparecchio è progettato per la stiratura di abiti e tessuti.

È destinato all'uso domestico.

Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio e può causare danni alle cose o addirittura lesioni personali.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

Elementi di comando / Nella fornitura

- 1 Vassoio portaoggetti
- 2 Giunto girevole
- 3 Serbatoio dell'acqua
- 4 Indicatore del livello dell'acqua
- 5 Spia di riscaldamento
- 6 Maniglia
- 7 Ingresso cavo di rete flessibile
- 8 Tasto del vapore
- 9 Piastra in ceramica

Senza illustrazione

Bicchieri di misurazione

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio



AVVISO: Rischio di ustioni!

- La piastra si riscalda rapidamente e impiega molto tempo a raffreddarsi. Non toccare!
- Le superfici possono surriscaldarsi durante l'uso.
- Quando si stira a vapore, l'apparecchio emette molto vapore caldo! Non punti mai il getto di vapore verso le persone.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e collocato su una superficie piana e stabile.
- Quando non viene utilizzato, riporre l'apparecchio con la piastra nell'apposito vassoio.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.
- Utilizzare **solo** acqua distillata!
- Non riempia eccessivamente il serbatoio dell'acqua.

Carico collegato

L'apparecchio ha un consumo totale di 1300 W. Non utilizzare una presa multipla perché l'apparecchio è troppo potente.

Note per l'uso

Disimballaggio

- Rimuovere la pellicola protettiva e gli adesivi dalla piastra.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione.

Acqua

Utilizzare **solo** acqua distillata!

L'acqua della batteria, l'acqua dell'asciugatrice e l'acqua con additivi (come amido, profumo, ammorbidente o altre sostanze chimiche) non devono essere versate nel serbatoio dell'acqua.

Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio in quanto potrebbe formarsi dei residui nella camera del vapore. Questi

residui possono contaminare i capi stirati quando cadono dalle aperture di uscita del vapore.

Collegamento elettrico

- Assicurarsi che la tensione dell'apparecchio (vedi targhetta) e la tensione di rete coincidano.
- Collegare la spina di rete solo con una presa con messa a terra installata correttamente.

Prima del primo utilizzo

- Pulire la piastra con un panno leggermente umido.
- Per rimuovere tutti i residui prima del primo utilizzo, passare un paio di volte il ferro da stiro su un panno vecchio e pulito.

Utilizzo

Riempimento del serbatoio dell'acqua

Posizionare sempre l'apparecchio sul vassoio di stoccaggio con la piastra di appoggio rivolta verso il basso!

1. Estrarre il serbatoio dell'acqua dall'apparecchio.
2. Girare il serbatoio dell'acqua in modo da vedere i tappi di gomma.
3. Aprire il tappo di gomma grande tirando la linguetta.
4. Riempire il serbatoio dell'acqua con il misurino in dotazione.
5. Chiudere il serbatoio dell'acqua dopo il riempimento. Asciugare tutti i lati del serbatoio dell'acqua prima di reinserirlo.
6. Spingere il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio.

Stiratura con/senza vapore

1. Collochiamo l'apparecchio sul suo vassoio di stoccaggio o sulla superficie designata dell'asse da stiro.
2. Inserire la spina di rete in una presa con messa a terra adeguata.
 - La lampada di controllo si accende durante il processo di riscaldamento. Non appena si spegne, la temperatura di esercizio è stata raggiunta. A questo punto è possibile iniziare a stirare.
3. Premere il tasto vapore (8) per stirare con il vapore. La pompa del vapore si attiva.
 - Prestare attenzione all'indicatore del livello dell'acqua (4).
 - Se la quantità di vapore emessa è troppo bassa, attendere che l'apparecchio si riscaldi nuovamente.

4. Dopo ogni utilizzo, posizionare l'apparecchio sul vassoio di conservazione. Estragga la spina di rete dalla presa.

Lisciatura verticale/orizzontale del vapore



AVVISO: Rischio di ustioni!

L'apparecchio emette una grande quantità di vapore caldo. Non puntare mai il getto di vapore verso le persone.

1. Appendere la biancheria su una gruccia.
2. Giri la piastra in verticale o in orizzontale. La piastra deve innestarsi in modo percettibile.
3. Inserire la spina nella presa di corrente e avvicinare l'apparecchio alla biancheria per circa 3–5 cm.

4. Premere il tasto vapore (8). La pompa del vapore si attiva.
 - Prestare attenzione all'indicatore del livello dell'acqua (4).
 - Se la quantità di vapore emessa è troppo bassa, attendere che l'apparecchio si riscaldi nuovamente.
5. Dopo ogni utilizzo, posizionare l'apparecchio sul vassoio di conservazione. Estragga la spina di rete dalla presa.

Pulizia



AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato completamente!
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.



ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto.
- Pulire la piastra con un panno leggermente umido.

ITALIANO

Rimozione del calcare

La decalcificazione non è prevista per questo apparecchio in quanto deve essere utilizzato solo con acqua distillata.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Dati tecnici

Modello: PC-DG 3124
Alimentazione: 220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo di energia: 1300 W
Classe di protezione: I
Peso netto: ca. 700 g

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbolle użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	3
Przeznaczenie	27
Rozpakowanie urządzenia	27
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy	27
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia	27
Uwagi dotyczące użytkowania.....	28
Przed pierwszym użyciem	28
Obsługa	28
Czyszczenie	29
Usuwanie kamienia.....	29
Przechowywanie	29
Dane techniczne	29
Ogólne warunki gwarancji.....	30
Ustawianie	30

Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone do prasowania odzieży i tekstyliów.

Jest ono przeznaczone do użytku domowego.

Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe i może spowodować uszkodzenie mienia lub nawet obrażenia ciała.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

- 1 Taca do przechowywania
- 2 Przegub obrotowy
- 3 Zbiornik na wodę
- 4 Wskaźnik poziomu wody
- 5 Kontrolka ogrzewania
- 6 Uchwyt
- 7 Elastyczne wejście kabla sieciowego
- 8 Przycisk pary ☁
- 9 Ceramiczna stopa

Bez ilustracji

Kubek z miarką

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia



OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzenia!

- Stopa żelazka szybko się nagrzewa i długo stygnie. Nie dotykać!
- Powierzchnie mogą się nagrzewać podczas użytkowania.
- Podczas prasowania z użyciem pary urządzenie emituje dużo gorącej pary! Proszę nigdy nie kierować strumienia pary na ludzi.

- Urządzenie musi być używane i ustawione na równej i stabilnej powierzchni.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy umieścić je wraz ze stopą w schowku.
- Urządzenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Używaj **wyłącznie** wody destylowanej!
- Nie przepelniać zbiornika wody.

Podłączone obciążenie

Całkowity pobór mocy urządzenia wynosi 1300W. Nie należy używać gniazda wielokrotnego, ponieważ urządzenie to ma zbyt dużą moc.

Uwagi dotyczące użytkowania

Rozpakowywanie

- Usunąć folię ochronną i naklejki z podstawy.
- Całkowicie rozwinąć przewód zasilający.

Woda

Używaj **wyłącznie** wody destylowanej!

Do zbiornika na wodę nie należy wlewać wody z baterii, wody z suszarki bębnowej ani wody z dodatkami (takimi jak skrobia, perfumy, płyn do zmiękczenia tkanin lub inne chemikalia).

Może to spowodować uszkodzenie urządzenia, ponieważ w komorze parowej mogą tworzyć się osady. Pozostałości te mogą zanieczyścić prasowane produkty, gdy wypadną przez otwory wylotu pary.

Podłączenie elektryczne

- Upewnij się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka znamionowa) jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Wtyczkę sieciową należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.

Przed pierwszym użyciem

- Wyczyść stopę lekko wilgotną ściereczką.
- Aby usunąć wszelkie pozostałości przed pierwszym użyciem, przeprasuj kilka razy starą, czystą ściereczką.

Obsługa

Napełnianie zbiornika wody

Urządzenie należy zawsze umieszczać na podstawce stopą do dołu!

1. Wyciągnij zbiornik na wodę z urządzenia.
2. Odwróć zbiornik na wodę tak, aby widoczne były gumowe korki.
3. Otwórz duży gumowy korek, pociągając za wypustkę.
4. Napełnij zbiornik na wodę za pomocą dołączonej miarki.
5. Po napełnieniu zamknij zbiornik na wodę. Przed ponownym włożeniem zbiornika wody osusz wszystkie jego boki.
6. Wsuń zbiornik na wodę z powrotem do urządzenia.

Prasowanie z/bez pary

1. Proszę umieścić urządzenie na tacy do przechowywania lub na wyznaczonej powierzchni deski do prasowania.
2. Włóż wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.
 - Podczas procesu podgrzewania świeci się lampka kontrolna. Zgaśnięcie lampki oznacza, że temperatura robocza została osiągnięta. Można teraz rozpocząć prasowanie.
3. Naciśnij przycisk pary (8), aby prasować z użyciem pary. Pompa pary zostanie aktywowana.
 - Zwróć uwagę na wskaźnik poziomu wody (4).
 - Jeśli ilość uwalnianej pary jest zbyt mała, poczekaj, aż urządzenie ponownie się nagrzeje.
4. Po każdym użyciu proszę umieścić urządzenie na półce do przechowywania. Proszę wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazodka.

Urządzenie emituje dużą ilość gorącej pary.



OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzenia!

Urządzenie emituje dużą ilość gorącej pary. Nigdy nie kieruj strumienia pary na ludzi.

1. Powieś pranie na wieszaku.
2. Obróć stopkę w pionie lub poziomie. Stopa musi zatrzasnąć się w słyszalny sposób.
3. Włóż wtyczkę sieciową do gniazdka i zbliż urządzenie na odległość ok. 3–5 cm do prania.

4. Naciśnij przycisk pary (8). Pompa pary zostanie uruchomiona.
 - Zwróć uwagę na wskaźnik poziomu wody (4).
 - Jeśli ilość uwalnianej pary jest zbyt mała, poczekaj, aż urządzenie ponownie się nagrzeje.
5. Po każdym użyciu proszę umieścić urządzenie na półce do przechowywania. Proszę wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.
- Poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie!
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.



UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Obudowę należy czyścić suchą szmatką.
- Wyczyść stopę lekko wilgotną szmatką.

Usuwanie kamienia

Urządzenie nie powinno być odwapniane, ponieważ może ono być używane tylko z wodą destylowaną.

Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Dane techniczne

Model:.....PC-DG 3124
Zasilanie:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Pobór mocy:.....1300 W
Klasa ochronności:.....I
Waga netto:.....ok. 700 g
Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesiące gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęć sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	3
Rendeltetésszerű használat	31
A készülék kicsomagolása	31
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma	31
A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések	31
Használati megjegyzések	32
Az első használat előtt	32
Működés	32
Tisztítás	33
Vízkezelés	33
Tárolás	33
Műszaki adatok	33
Hulladékkezelés	34

Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket ruhák és textíliák vasálására tervezték.

Háztartási használatra szánták.

Minden más használat nem megfelelőnek minősül, és anyagi károkat vagy akár személyi sérülést is okozhat.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.

A kezelőelemek áttekintése /

A csomag tartalma

- 1 Tároló tálcá
- 2 Forgócsukló
- 3 Víztartály
- 4 Vízszintjelző
- 5 Fűtés jelzőfény
- 6 Fogantyú
- 7 Rugalmas hálózati kábelbevezetés
- 8 Gőzgomb
- 9 Kerámia talplemez

Ábra nélkül

Mérőpohár

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések



FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!

- A talplemez gyorsan felmelegszik, és sokáig tart a lehűlés. Ne nyúljon hozzá!
- A felületek használat közben felforrósodhatnak.
- Gőzzel történő vasaláskor a készülék nagy mennyiségű forró gőzt bocsát ki! Soha ne irányítsa a gőzsugarat emberekre.
- A készüléket vízszintes és stabil felületen kell használni és elhelyezni.
- Amikor nem használja, helyezze a készüléket a talplemezzel együtt a tároló tálcába.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg a hálózatra van csatlakoztatva.
- **Csak** desztillált vizet használjon!
- Ne töltsen túl a víztartályt.

Csatlakoztatott terhelés

A készülék teljes energiafogyasztása 1300 W. Ne használjon többszörös aljzatot, mivel ez a készülék túl nagy teljesítményű.

Használati megjegyzések

Kicsomagolás

- Távolítsa el a védőfóliát és a matricákat a talplemeztől.
- Tekerje ki teljesen a hálózati kábelt.

Víz

Csak desztillált vizet használjon!

Az akkumulátor vize, a szárítógépből származó víz és az adalékanyagokat (például keményítőt, parfümöt, lágyítót vagy más vegyi anyagokat) tartalmazó víz nem önthető a víztartályba.

Ez károsíthatja a készüléket, mivel maradványok képződhetnek a gőzkamrában. Ezek a maradványok a gőzkieresztő nyílásokon keresztül kiesve beszennyezhetik a vasalt tárgyakat.

Elektromos csatlakozás

- Győződjön meg arról, hogy a készülék feszültsége (lásd a címtáblát) és a hálózati feszültség megegyezik.
- A hálózati csatlakozót csak megfelelően felszerelt, földelt aljzatba csatlakoztassa.

Az első használat előtt

- Tisztítsa meg a talplemezt enyhén nedves ruhával.
- Az első használat előtt a maradványok eltávolításához vasaljon néhányszor egy régi, tiszta ruhán.

Működés

A víztartály feltöltése

A készüléket mindig a talplemezzel lefelé fordítva helyezze a tárolótálcára!

1. Húzza ki a víztartályt a készülékből.
2. Fordítsa meg a víztartályt úgy, hogy láthassa a gumidugókat.
3. Nyissa ki a nagy gumidugót a fülecske meghúzásával.
4. Töltse meg a víztartályt a mellékelt mérőpohárral.
5. A feltöltés után zárja le a víztartályt. Szárítsa meg a víztartály minden oldalát, mielőtt visszahelyezi.
6. Tolja vissza a víztartályt a készülékbe.

Vasalás gőzzel/gőz nélkül

1. Helyezze a készüléket a tároló tálcára vagy a vasaló-deszka kijelölt felületére.
2. Helyezze a hálózati csatlakozót egy megfelelően felszerelt földelt aljzatba.
 - A fűtési folyamat alatt világít az ellenőrző lámpa. Amint ez kialszik, az üzemi hőmérsékletet elértük. Most már elkezdheti a vasalást.

3. A gőzzel való vasaláshoz nyomja meg a gőzgombot (8). A gőzszivattyú bekapcsol.
 - Figyeljen a vízszintjelzőre (4).
 - Ha a kibocsátott gőz mennyisége túl alacsony, várjon, amíg a készülék újra felmelegszik.
4. Minden használat után helyezze a készüléket a tároló tálcára. Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

Függőleges / vízszintes gőzsímitás

FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!

A készülék nagy mennyiségű forró gőzt bocsát ki. Soha ne irányítsa a gőzsugarat emberekre.

1. Akassza fel a szennyest egy fogasra.
2. Fordítsa a talplemezt függőlegesen vagy vízszintesen. A talplemeznek hallhatóan be kell kapcsolódnia.
3. Dugja be a hálózati csatlakozót a konnektorba, és vigye a készüléket kb. 3–5 cm-re a szennyeshoz közel.
4. Nyomja meg a gőzgombot (8). A gőzszivattyú bekapcsol.
 - Figyeljen a vízszintjelzőre (4).
 - Ha a kibocsátott gőz mennyisége túl alacsony, várjon, amíg a készülék újra felmelegszik.
5. Minden használat után helyezze a készüléket a tároló tálcára. Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl!
- A készüléket tisztítás céljából soha ne merítse vízbe. Ez áramütéshez vagy tűzhez vezethet.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon durva vagy koptató tisztítószeret.
- Tisztítsa a készülékházat száraz ruhával.
- A talplemezt enyhén nedves ruhával tisztítsa meg.

Vízkezelés

A készüléket nem kell vízkőtől mentesíteni, mivel csak desztillált vízzel tanácsos használni.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Műszaki adatok

Modell:PC-DG 3124
Tápegység:220–240 V~, 50–60 Hz
Energiafogyasztás:1300 W
Védelmi osztály:I
Nettó súly: kb. 700 g

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétké válnak.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Содержание

Обзор деталей прибора	3
Использование по назначению	35
Распаковка прибора.....	35
Обзор деталей прибора/Комплект поставки.....	35
Предупреждения по использованию прибора	35
Примечания по использованию	36
Перед первым использованием	36
Эксплуатация.....	36
Чистка.....	37
Удаление накипи	37
Хранение	38
Технические данные.....	38
Утилизация	38

Использование по назначению

Этот прибор предназначен для глажения одежды и текстиля.

Он предназначен для бытового использования.

Любое другое использование считается ненадлежащим и может привести к повреждению имущества или даже травмам.

Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте прибор. Немедленно верните его дилеру.

Обзор деталей прибора/ Комплект поставки

- 1 Поднос для хранения
- 2 Шарнирное соединение
- 3 Резервуар для воды
- 4 Индикатор уровня воды
- 5 Индикатор нагрева
- 6 Ручка
- 7 Гибкий ввод сетевого кабеля
- 8 Кнопка подачи пара ☁
- 9 Керамическая подошва

Без рисунка

Мерный стаканчик

Предупреждения по использованию прибора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

- Подошва быстро нагревается и долго остывает. Не прикасайтесь!
- Поверхности могут нагреваться во время использования.
- При глажении с паром прибор выделяет много горячего пара! Никогда не направляйте струю пара на людей.

- Прибор следует использовать и ставить на ровную и устойчивую поверхность.
- Если прибор не используется, поместите его вместе с подошвой в лоток для хранения.
- Не оставляйте прибор без присмотра, если он подключен к электросети.
- Используйте **только** дистиллированную воду!
- Не переполняйте резервуар для воды.

Подключенная нагрузка

Общая потребляемая мощность прибора составляет 1300 Вт. Не используйте многоместные розетки, так как этот прибор слишком мощный.

Примечания по использованию

Распаковка

- Удалите защитную пленку и наклейки с подошвы.
- Полностью размотайте кабель питания.

Вода

Используйте **только** дистиллированную воду!

Нельзя заливать в бак для воды воду из батареи, воду из сушильной машины и воду с добавками (например,

крахмал, духи, смягчитель ткани или другие химические вещества).

Это может повредить прибор, так как в паровой камере могут образоваться остатки. Эти остатки могут загрязнить глаженные вещи, когда они выпадут через отверстия для выпуска пара.

Электрическое подключение

- Убедитесь, что напряжение прибора (см. таблицу с техническими характеристиками) и напряжение в сети совпадают.
- Подключайте сетевую вилку только к правильно установленной заземленной розетке.

Перед первым использованием

- Чистка подошвы слегка влажной тканью.
- Чтобы удалить все остатки перед первым использованием, прогладьте несколько раз через старую, чистую ткань.

Эксплуатация

Наполнение резервуара для воды

Всегда ставьте прибор на поддон для хранения подошвой вниз!

1. Вытащите резервуар для воды из прибора.
2. Переверните бак для воды так, чтобы были видны резиновые пробки.
3. Откройте большую резиновую пробку, потянув за выступ.
4. Наполните резервуар для воды с помощью мерного стакана из комплекта поставки.
5. Закройте резервуар для воды после заполнения. Вытрите насухо все стороны резервуара для воды, прежде чем вставлять его на место.
6. Вставьте резервуар для воды обратно в прибор.

Глажение с паром/без пара

1. Поверните подошву вертикально или горизонтально. Подошва должна зафиксироваться со звуком.
2. Вставьте сетевую вилку в правильно установленную заземленную розетку.
 - Во время процесса нагрева загорается контрольная лампа. Как только она погаснет, рабочая температура будет достигнута. Теперь можно приступить к глажению.
3. Нажмите кнопку подачи пара (8), чтобы погладить с паром. Включится паровой насос.
 - Обратите внимание на индикатор уровня воды (4).
 - Если количество выделяемого пара слишком мало, подождите, пока прибор снова нагреется.
4. После каждого использования кладите прибор на поддон для хранения. Вытащите сетевую вилку из розетки.

Вертикальное/горизонтальное разглаживание пара



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

Прибор выделяет большое количество горячего пара. Никогда не направляйте струю пара на людей.

1. Повесьте белье на вешалку.
2. Поверните подошву вертикально или горизонтально. Подошва должна зафиксироваться со звуком.
3. Вставьте сетевую вилку в розетку и приблизьте прибор к белью примерно на 3–5 см.
4. Нажмите кнопку подачи пара (8). Включится паровой насос.
 - Обратите внимание на индикатор уровня воды (4).
 - Если количество выделяемого пара слишком мало, подождите, пока прибор снова нагреется.
5. После каждого использования кладите прибор на поддон для хранения. Вытащите сетевую вилку из розетки.

Чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Дождитесь полного остывания прибора!
- Никогда не погружайте прибор в воду для чистки. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.



ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволоочную щетку или другие абразивные предметы.
 - Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.
- Чистите корпус сухой тканью.
 - Чистите подошву слегка влажной тканью.

Удаление накипи

В данном устройстве удаление накипи не предусмотрено, поскольку оно предназначено для использования только с дистиллированной водой.

Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Технические данные

Модель:PC-DG 3124
Электропитание: 220–240 В~, 50–60 Гц
Потребляемая мощность: 1300 Вт
Класс защиты: I
Вес нетто:прибл. 700 г

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدى مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

تنبيه: ⚠

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أدوات كاشطة أخرى.
- لا تستخدم مواد تنظيف قاسية أو كاشطة.

- نظف الغلاف بقطعة قماش جافة.
- نظف قاعدة المكواة بقطعة قماش مبللة قليلاً.

إزالة الكلس

هذا الجهاز غير مهيأ لإزالة التكلس والترسبات؛ نظراً لأنه مصمم ليستخدم مع الماء المقطر فقط.

التخزين

- نظف الجهاز كما هو موصوف.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

البيانات الفنية

الطراز: PC-DG 3124.....
مصدر إمداد التيار الكهربائي: 220-240 فولت، 50-60 هرتز
استهلاك الطاقة: 1300 واط
فئة الحماية: I.....
الوزن الصافي: حوالي 700 الجرامات

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

المياه

استخدمي الماء المقطر فقط!

يجب عدم سكب ماء البطارية والماء من مجفف الملابس والماء المضاف إليه (مثل النشا أو العطور أو منعم الأقمشة أو المواد الكيميائية الأخرى) في خزان المياه.

فقد يؤدي ذلك إلى تلف الجهاز حيث يمكن أن تتشكل بقايا في حجرة البخار. يمكن أن تلوث هذه البقايا الملابس المكنوية عندما تسقط من خلال فتحات مخرج البخار.

التوصيلات الكهربائية

- تأكد من تطابق جهد الجهاز (انظر لوحة التصنيف) مع جهد التيار الكهربائي.
- قم فقط بتوصيل قابس التيار الكهربائي بمقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح.

قبل الاستخدام الأول

- نظف قاعدة المكنوة بقطعة قماش مبللة قليلاً.
- لإزالة جميع البقايا قبل الاستخدام الأول، يُكوى الجهاز عدة مرات على قطعة قماش قديمة ونظيفة.

التشغيل

ملء خزان المياه

ضعي الجهاز دائماً على صينية التخزين مع توجيه قاعدة المكنوة لأسفل!

1. اسحب خزان المياه خارج الجهاز.
2. اقلب خزان المياه بحيث يمكنك رؤية السدادات المطاطية.

3. افتحي السدادة المطاطية الكبيرة عن طريق

سحب اللسان.

4. املاً خزان المياه بكوب القياس المرفق.

5. أغلق خزان المياه بعد الملء. جفف جميع

جوانب خزان المياه قبل إعادة إدخاله.

6. ادفعي خزان المياه مرة أخرى في الجهاز.

الكَيّ مع / بدون بخار

1. ضعِي الجهاز على صينية التخزين الخاصة به أو على سطح التخزين المخصص لطاولة الكَيّ.
2. أدخل قابس التيار الكهربائي في مقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح.
 - يضيء مصباح التحكم أثناء عملية التسخين. وبمجرد أن ينطفئ هذا المصباح، يكون قد تم الوصول إلى درجة حرارة التشغيل. يمكنك الآن بدء الكَيّ.
3. اضغط على زر البخار (8) للكَيّ بالبخار. سيتم تنشيط مضخة البخار.
 - انتبهي إلى مؤشر مستوى الماء (4).
 - إذا كانت كمية البخار المنبعثة منخفضة للغاية، انتظري حتى يسخن الجهاز مرة أخرى.
4. ضع الجهاز على صينية التخزين بعد كل استخدام. اسحب قابس التيار الكهربائي من المقبس.

تنعيم البخار العمودي / الأفقي

⚠ تحذير: خطر الحرق!

ينبعث من الجهاز كمية كبيرة من البخار الساخن. لا تقومي أبداً بتوجيه البخار المتدفق على الأشخاص.

1. علّقي الغسيل على علاقة.
2. أدر قاعدة المكنوة عمودياً أو أفقياً. يجب أن تعمل قاعدة المكنوة بصوت مسموع.
3. أدخل قابس التيار الكهربائي في المقبس وقربي الجهاز من 3-5 سم تقريباً من الغسيل.
4. اضغط على زر البخار (8). سيتم تنشيط مضخة البخار.
 - انتبهي إلى مؤشر مستوى الماء (4).
 - إذا كانت كمية البخار المنبعثة منخفضة للغاية، انتظري حتى يسخن الجهاز مرة أخرى.
5. ضع الجهاز على صينية التخزين بعد كل استخدام. اسحب قابس التيار الكهربائي من المقبس.

التنظيف

⚠ تحذير:

- افصل دائماً قابس التيار الكهربائي من المقبس قبل التنظيف.
- انتظر حتى يبرد الجهاز تماماً!
- لا تغمروا الجهاز في الماء أبداً للتنظيف.
- فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق.

هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاء قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذر هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

المحتويات

3	نظرة عامة على المكونات
41	الاستخدام المقصود
41	تفريغ محتويات العبوة
41	نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم
41	تحذيرات لاستخدام الجهاز
41	ملاحظات بشأن التشغيل
40	قبل الاستخدام الأول
40	التشغيل
40	التنظيف
39	إزالة الكلس
39	التخزين
39	البيانات الفنية
39	التخلص من الجهاز

الاستخدام المقصود

هذا الجهاز مصمم لكي الملابس والمنسوجات.

وهو مخصص للاستخدام المنزلي.

أي استخدام آخر يعتبر غير لائق وقد يؤدي إلى تلف الممتلكات أو حتى إصابة شخصية.

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدده مباشرة إلى البائع.

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

- 1 صينية التخزين
- 2 وصلة دارة
- 3 خزان المياه
- 4 مؤشر مستوى المياه
- 5 ضوء مؤشر التسخين
- 6 المقبض
- 7 مدخل كابل التيار الكهربائي المرن
- 8 زر البخار
- 9 قاعدة نعل من السيراميك

بدون صورة

كوب القياس

تحذيرات لاستخدام الجهاز

⚠ تحذير: خطر الحرق!

- تسخن اللوحة الوحيدة بسرعة وتستغرق وقتاً طويلاً لتبرد. لا تلمس!
- يمكن أن تسخن الأسطح أثناء الاستخدام.
- عند الكيّ البخار، ينبعث من الجهاز الكثير من البخار الساخن! لا تقومي أبداً بتوجيه البخار المتدفق على الأشخاص.

- يجب استخدام الجهاز ووضعه على سطح مستو وثابت.
- عند عدم الاستخدام، ضعي الجهاز مع قاعدة المكنوة في صينية التخزين.
- لا يجوز ترك الجهاز دون مراقبة أثناء توصيله بالتيار الكهربائي.
- استخدم الماء المقطر فقط!
- لا تفرط في ملء خزان المياه.

الحمل المتصل

يبلغ إجمالي استهلاك الطاقة للجهاز 1300 واط. لا تستخدم مقبس متعدد لأن هذا الجهاز قوي للغاية.

ملاحظات بشأن التشغيل

تفريغ العبوة

- قم بإزالة أي طبقة واقية أو ملصقات من قاعدة المكنوة.
- قم بفك كابل الطاقة بالكامل.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

PC-DG 3124

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، و ختم التاجر المبيع والتوقيع

PROFI CARE®

www.proficare-germany.de

PROFI CARE®

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen

Internet: www.proficare-germany.de

E-Mail: info@clatronic.de

Made in P.R.C.

Stand 04/2024